



herculano

REMORQUES / SEMI-REMORQUES

MONOCOQUE

MANUEL D'UTILISATION



HMB



HGMB

MODÈLES

HMB - 8000 / 10000 / 10000ES / 12000 / 14000 / 16000 / 18000 / 24000

HGMB - 10000 / 12000 / 14000 / 16000 / 18000

REV.02
09/01/2018

SOMMAIRE

1 – INTRODUCTION	3
2 - DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ.	3
3 - IDENTIFICATION GÉNÉRALE DES ÉQUIPEMENTS	
3.1 – SEMI-REMORQUES MONOCOQUES - HMB.....	4
3.2 – BENNES MONOCOQUES – HGMB.....	4
4 – NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	5/6
5 – ÉTIQUETTES AUTOCOLLANTES DE SÉCURITÉ / AVERTISSEMENT	7/8
6 – SIGNALISATION ET ÉCLAIRAGE.	9/10
6.1 – RACCORDEMENT DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE AU TRACTEUR – FICHE MÂLE.	11
7 – COUPLAGE TRACTEUR – REMORQUE/SEMI-REMORQUE	
7.1 – TRACTEUR AVEC ATTELAGE PERFORÉ.	12
7.2 – TRACTEUR AVEC ATTELAGE RAPIDE.	13
7.3 – RACCORDEMENT DU SYSTÈME DE BASCULEMENT HYDRAULIQUE AU TRACTEUR.	13
7.4 – RACCORDEMENT DU SYSTÈME DE FREINAGE HYDRAULIQUE.	14
7.5 – RACCORDEMENT DU SYSTÈME DE FREINAGE PNEUMATIQUE (*OPTIONNEL).	14
7.6 – RACCORDEMENT DE LA BÉQUILLE HYDRAULIQUE DU TIMON – SEMI-REMORQUES (HMB).	15
7.7 – ATTELAGE 2 ^{ème} REMORQUE.	15
8 – PRÉCAUTIONS AVANT DE COMMENCER LE TRANSPORT ET LE BASCULEMENT	
8.1 – DIMENSION, PRESSION DES PNEUS ET SERRAGE DES ROUES.	16
8.2 – ASSUREZ-VOUS QUE.	17
8.3 – ESSAYEZ LES CIRCUITS HYDRAULIQUES / PNEUMATIQUES.	17
8.4 – BASCULEMENT.	17
9 – PRÉCAUTIONS DURANT LE TRANSPORT ET LE TRAVAIL.	18
10 – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (1) – MODÈLES ET VERSIONS	
10.1 – SEMI-REMORQUES MONOCOQUES - HMB.	19
10.2 – BENNES MONOCOQUES - HGMB.	20

11 – ACCESSOIRES EN OPTION: HMB / HGMB	
11.1 – TIMONS EN OPTION– SEMI-REMORQUES T2ET.	21
11.2 – REHAUSSES.....	21
11.3 – PLATE-FORME FRONTALE.	21
11.4 – ATTELAGE 2ème REMORQUE.	21
11.5 – BÂCHE À ENROULER.	22
11.6 – ÉCRAN SIMPLE.	22
11.7 – BÂCHE CRAMARO AVEC ENROULEUR.	22
11.8 – TRAPPE À GRAIN	22
11.9 – BOUQUET DE TOMATE.	22
11.10 – CALES DE ROUES.	22
11.11 – RÉSERVOIR D'EAU.	23
11.12 – KIT GYROPHARE.	23
11.13 – ÉCLAIRAGE LED.	23
11.14 – KIT PLAQUE VÉHICULE LONG.	23
11.15 – TIMON HYDROPNEUMATIQUE.	24
11.16 – BOGIE / TANDEM / TRIDEM (*EN OPTION).	25
11.16.1 – ESSIEUX SUIVEURS – INFORMATION / MONTAGE / LUBRIFICATION.....	26
11.17 – TRIDEM – SUSPENSION MÉCANIQUE/ SUSPENSION HYDRAULIQUE.....	27
11.18 – SYSTÈME FREINAGE PNEUMATIQUE – Avec / Sans ALB.	27
12 – MAINTENANCE.	28
12.1 – QUOTIDIENNEMENT.	28
12.2 – PÉRIODIQUEMENT.	28
12.3 – EN IMMOBILISATION PROLONGÉE.	29-30
13 – AVARIES.	31
14 – CONDITIONS DE GARANTIE.	32
15 – COMMENT COMMANDER DES PIÈCES.	33

1. INTRODUCTION

Nous vous félicitons de ce choix car vous venez d'acquérir un équipement construit avec une technologie de pointe et selon les plus stricts critères de qualité.

Nous déployons tous nos efforts dans la recherche, le développement et le perfectionnement de cet équipement afin que vous puissiez profiter en toute sécurité de sa qualité et de son fort rendement de travail.

Ce manuel a été conçu pour assister et alerter sur les questions de sécurité, de maintenance, de confiance et de performance lors de l'utilisation de votre équipement. Veuillez commencer par en prendre connaissance afin de vous familiariser avec l'ensemble du matériel et les aspects les plus importants lors de son utilisation ainsi qu'avec les autres informations utiles.

Prenez note de l'ensemble des questions portant sur la sécurité et des suggestions figurant dans ce Manuel.

Veillez conserver ce manuel dans un lieu protégé et accessible de façon à pouvoir le consulter dès que nécessaire.

Il est essentiel d'effectuer régulièrement des contrôles et des opérations de maintenance et de cet équipement et d'utiliser des pièces de rechange adaptées.

HERCULANO reste à votre disposition pour vous fournir toute l'aide nécessaire permettant de résoudre des problèmes ou d'éclaircir des doutes pouvant surgir lors de l'utilisation de l'équipement.

2. DÉCLARATION « CE » DE CONFORMITÉ

L'équipement fourni satisfait les exigences de la directive du Parlement européen et du Conseil, 2006/42/CE, du 17 mai 2006 et il est transposé en droit interne par le Décret-loi n° 103/2008 du 24 juin 2008.

La Déclaration CE de conformité est annexée au Manuel d'Utilisation.

3. IDENTIFICATION GÉNÉRALE DES ÉQUIPEMENTS

3.1. SEMI-REMORQUES MONOCOQUE - HMB


HMB – 8000

1 ESSIEUX ARRIÈRE, BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 8.000 Kg

HMB – 10000ES

1 ESSIEUX ARRIÈRE, BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 10.000 Kg

HMB – 10000

2 ESSIEUX ARRIÈRE (BOGIE), BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 10.000

HMB – 12000

2 ESSIEUX ARRIÈRE (BOGIE), BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 12.000

HMB – 14000 / 14000RG

2 ESSIEUX ARRIÈRE (BOGIE), BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 14.000 Kg

HMB – 16000 / 16000RG

2 ESSIEUX ARRIÈRE (BOGIE), BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 16.000 Kg

HMB – 18000 / 18000RG

2 ESSIEUX ARRIÈRE (BOGIE), BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 18.000 Kg

HMB – 24000 / 24000RG

3 ESSIEUX ARRIÈRE (TRIDEM), BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 24.000

(*) Faites attention aux points 4.6 et 4.7 du manuel de l'utilisateur et des caractéristiques spécifiques de votre équipement.

3.2. REMORQUES GALERA MONOCOQUES – HGMB


HGMB 10000

1 ESSIEUX ARRIÈRE + 1 AXE FRONTAL ROTATIF, BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 10000 kg.

HGMB 12000

1 ESSIEUX ARRIÈRE + 1 AXE FRONTAL ROTATIF, BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 12000 kg.

HGMB 14000

1 ESSIEUX ARRIÈRE + 1 AXE FRONTAL ROTATIF, BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 14000 kg.

HGMB 16000

1 ESSIEUX ARRIÈRE + 1 AXE FRONTAL ROTATIF, BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 16000 kg.

HGMB 18000

2 ESSIEUX ARRIÈRE (BOGIE) + 1 AXE FRONTAL ROTATIF, BENNE BASCULANTE, CHARGE UTILE (*) = 18000 kg

(*) – Faites attention aux points 4.6 et 4.7 du manuel de l'utilisateur et des caractéristiques spécifiques de votre équipement.

4. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Avant d'effectuer une opération de maintenance ou de réparation de l'équipement requérant un basculement, assurez-vous que le véhicule est dûment soutenu. Éteignez le moteur et bloquez correctement le tracteur avant de procéder à une opération pouvant mettre en péril la sécurité de l'opérateur et de tiers.

Des erreurs fatales peuvent survenir si les précautions appropriées n'ont pas été prises et si toutes les règles de sécurité n'ont pas été respectées.

La réparation de l'équipement ou le remplacement de composants endommagés doit uniquement être réalisé par des personnes habilitées ou qualifiées.

Veillez toujours utiliser les outils et les vêtements de protection les plus adaptés dans les opérations de maintenance ou de réparation d'avaries du véhicule.

Assurez-vous que l'ensemble des éléments ou composants de rechange respectent la compatibilité de l'équipement et qu'ils ne mettent pas en péril la sécurité du véhicule, votre sécurité, celle de l'opérateur ou de tiers.

Nous vous recommandons de toujours utiliser des éléments de remplacement / des pièces de rechange du fabricant d'origine afin de garantir les réglages appropriés et ne pas nuire à la capacité structurelle du véhicule ou à votre sécurité.

Veillez à ce que votre équipement effectue toutes les inspections et services dans les intervalles de temps spécifiques.

Modifications sur la remorque :

La structure des châssis, les roues, le dispositif de freinage, le système hydraulique et le système électrique ne doivent pas être modifiés ou reconvertis, car il s'agit d'éléments de sécurité importants, s'ils sont modifiés ils peuvent nuire à la sécurité de l'équipement.



- 4.1.** Lorsque vous effectuez des opérations d'attelage ou dételage de la remorque/semi-remorque, il est strictement interdit de se placer entre le tracteur et la remorque sans qu'ils ne soient parfaitement immobilisés, avec le frein de stationnement et des cales aux roues.
- 4.2.** Lorsqu'il est nécessaire de coupler la remorque/semi-remorque au tracteur, placez-vous toujours dans une position latérale par rapport au tracteur et assurez-vous de bien fixer les pivots de sécurité.
- 4.3.** Toujours utiliser des vêtements et des chaussures appropriés et éviter d'utiliser des vêtements larges ou lâches.
- 4.4.** Ne jamais réaliser de travaux de maintenance alors que la remorque est relevée sans avoir tout d'abord placé la béquille de sécurité entre le châssis supérieur et le châssis inférieur.
- 4.5.** Ne laissez pas monter et ne transportez pas de personnes dans la remorque/semi-remorque agricole.
- 4.6.** Contrôler toujours la pression et l'état général des pneus de la remorque avant chaque utilisation.
- 4.7.** Les limites légales de charge de l'équipement ne doivent pas excéder.
- 4.8.** Veillez à toujours respecter les limites de charge remorquable de votre tracteur.
- 4.9.** Contrôler régulièrement les tuyaux hydrauliques/pneumatiques et remplacez-les s'ils sont anciens ou endommagés. Les tuyaux de substitution doivent satisfaire les critères techniques du fabricant.
- 4.10.** Contrôlez les niveaux d'huile et maintenez les points de lubrification toujours lubrifiés.
- 4.11.** Avant de débiter le transport, vérifiez si le système de freinage fonctionne convenablement.
- 4.12.** Lorsque vous circulez sur la voie publique, veuillez respecter les règles en vigueur. Contrôlez toujours le bon fonctionnement des dispositifs d'éclairage situés à l'arrière du véhicule et dans les zones latérales et frontales.

5. ÉTIQUETTES AUTOCOLLANTES DE SÉCURITÉ / AVERTISSEMENT

Les adhésifs d'avertissement font partie du manuel d'utilisation. Veuillez respecter toutes les opérations, maintenez les adhésifs visibles et remplacez immédiatement toutes les étiquettes perdues.



- LISEZ TOUJOURS LE MANUEL D'UTILISATION



- DANGER ! MACHINE ARTICULÉE.



- RISQUES D'ACCIDENT PAR ÉCRASEMENT! PLACEZ TOUJOURS LA BÉQUILLE DE SÉCURITÉ.



- RISQUES D'ACCIDENT PAR ÉCRASEMENT! BENNE À



- RISQUES D'ACCIDENT PAR ÉCRASEMENT! NE PAS BASCULER SUR DES



- RISQUES D'ACCIDENT PAR ÉCRASEMENT! PORTE HYDRAULIQUE ARRIÈRE



- RISQUES D'ACCIDENT PAR ÉCRASEMENT! PORTE HYDRAULIQUE ARRIÈRE



- DANGER ! VÉRIFIEZ L'ÉQUILIBRE CAISSON/CHÂSSIS QUI EST ATTEINT AVANT L'OUVERTURE DU DERNIER TRONÇON DU CYLINDRE DE BASCULEMENT.



* EN OPTION – PORTE HYDRAULIQUE ARRIÈRE
 - ATTENTION! AVANT DE COMMENCER LE BASCULEMENT LATÉRAL, DÉCONNECTEZ LES TUYAUX HYDRAULIQUES DE LA PORTE HYDRAULIQUE ARRIÈRE, POUR NE PAS LES ENDOMMAGER OU PROVOQUER UN ACCIDENT!



- POINT DE LUBRIFICATION.



- INDICATION DE LA PRESSION DES PNEUS.

Remarque : Consultez l'autocollant situé sur la remorque !
 La pression de gonflage varie selon le pneu utilisé !

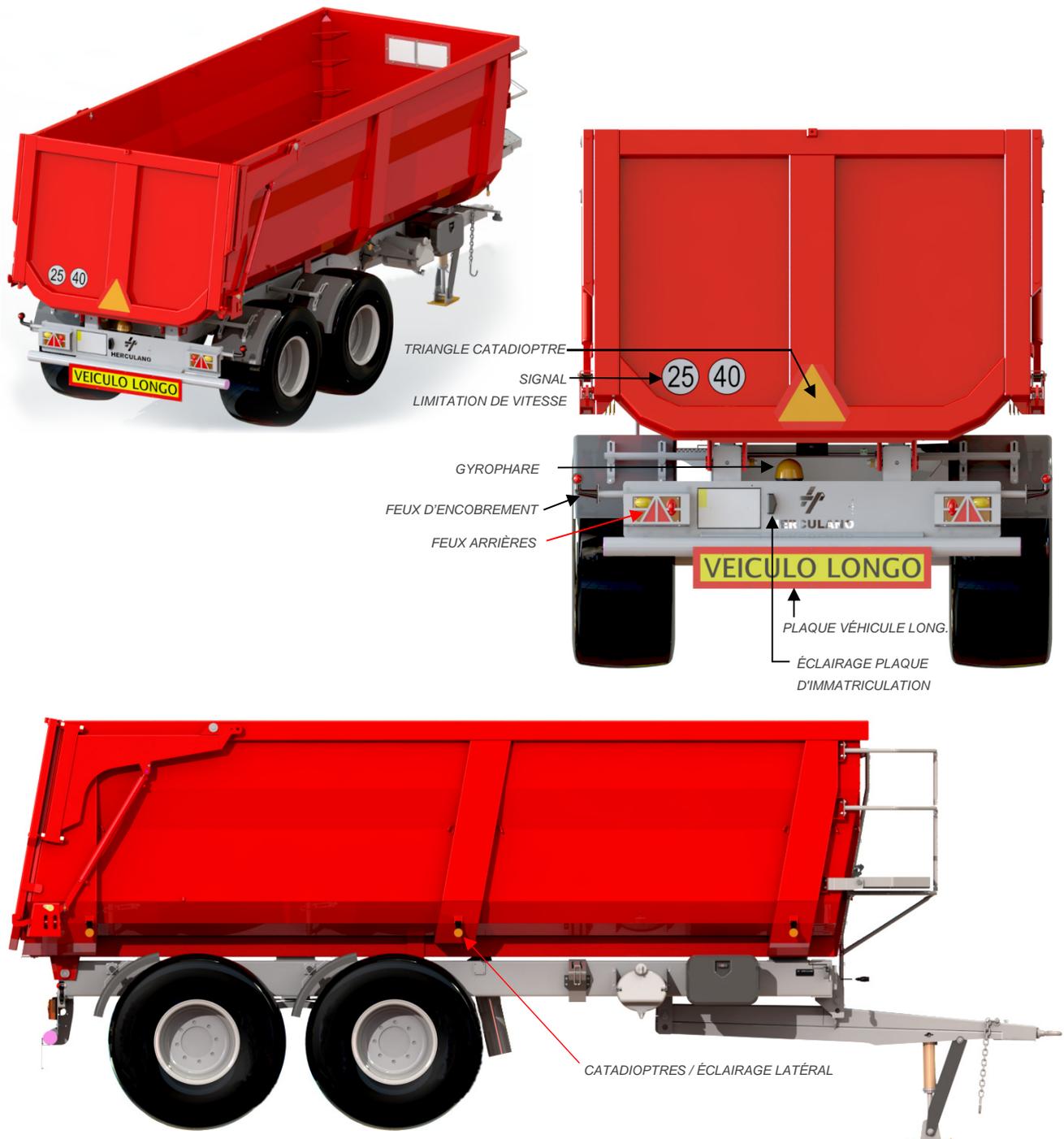


- INDICATION DE LA PÉRIODICITÉ DE SERRAGE DES ROUES

6. SIGNALISATION ET ÉCLAIRAGE

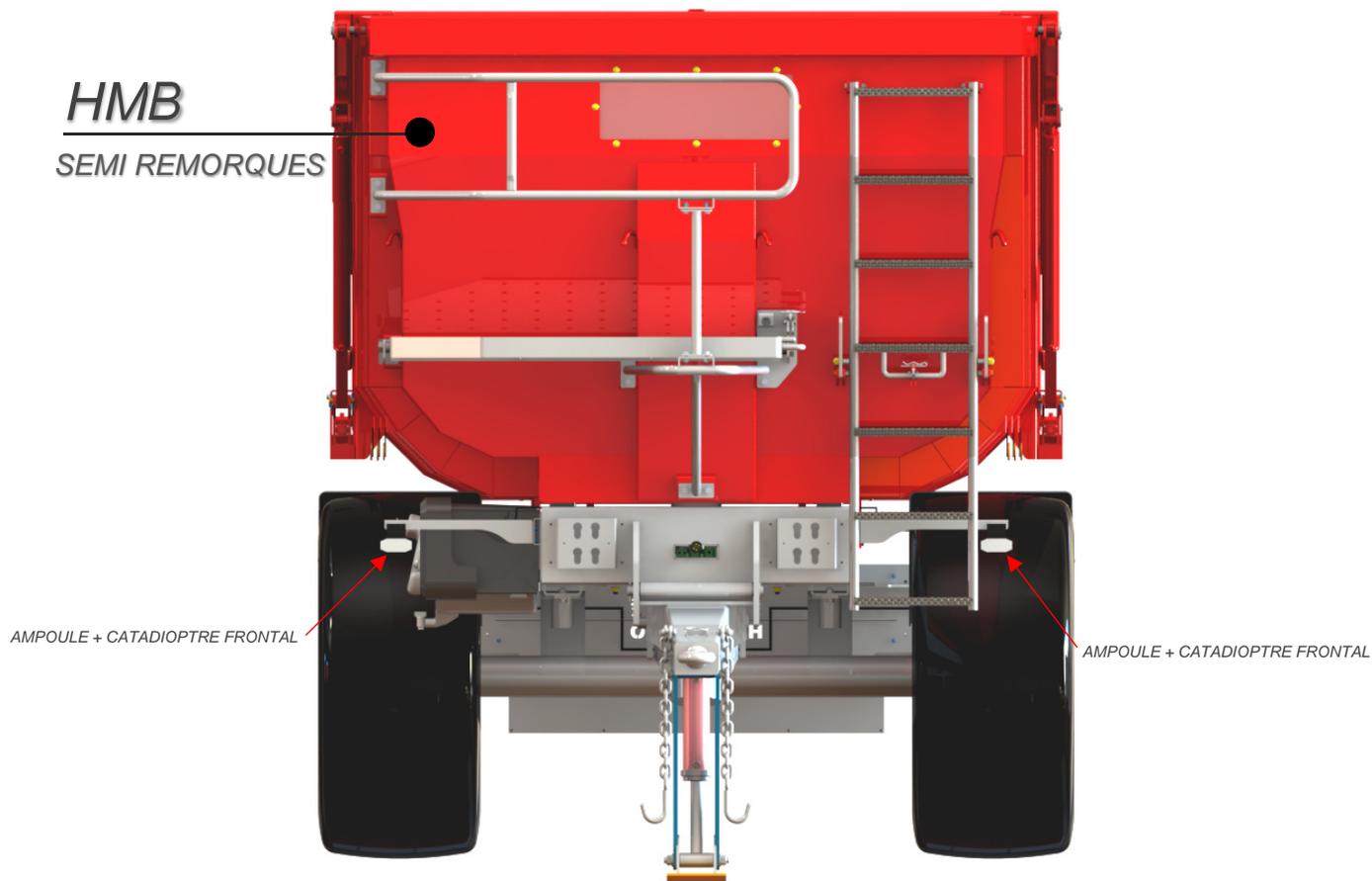
Tous les modèles de remorque /semi-remorque sont équipés de dispositifs de signalisation et d'éclairage selon la législation en vigueur dans chaque pays.

Certains de ces dispositifs variant selon les pays sont signalés dans les images suivantes.



HMB

SEMI REMORQUES



HGMB

REMORQUE

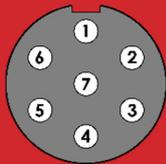


6.1. RACCORDEMENT SYSTÈME ÉLECTRIQUE AU TRACTEUR – FICHE MÂLE



ATTENTION : Le non respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

FICHE MÂLE (Cod: 20303001)



BROCHE	COULEUR	CIRCUIT
1	BLEU / (VERT*)	CLIGNOTANT DROIT • OPTIONNEL LED (VERT)
2	BLANC (x2)	MASSE
3	“LIBRE” / (BLEU*)	• EN OPTION LED
4	JAUNE	CLIGNOTANT GAUCHE
5	ROUGE	FREIN
6	MARRON (x2)	VEILLEUSE
7	NOIR	VEILLEUSE

Pour une bonne performance et une longue durabilité du système d'éclairage et des câblages de la remorque, veuillez suivre régulièrement la procédure de contrôle suivante :

- Nettoyez bien tous les éléments réflecteurs et les autres dispositifs d'éclairage.
- Assurez-vous que toutes les ampoules fonctionnent correctement et remplacez toutes les ampoules défectueuses ou endommagées ainsi que tous les éléments réflecteurs en mauvais état.
- Lors du remplacement, utilisez toujours des ampoules de même puissance et les éléments réflecteurs les plus appropriés.
- Contrôlez tous les câbles et vérifiez s'ils sont endommagés. Les câbles doivent être dûment maintenus, protégés et leurs fiches de fixation doivent être bien raccordées.
- Les câbles endommagés doivent être remplacés par des câbles neufs de même dimension afin de garantir le raccordement des éléments auxquels ils se destinent.

REMARQUE:

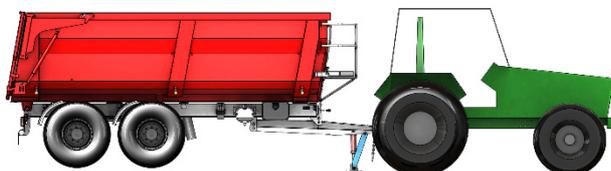
Si vous devez tester les ampoules, veuillez utiliser une source de tension de 12V DC. Ne jamais utiliser de batteries ou de transformateurs.



- Les schémas des systèmes d'éclairage sont représentés dans le document complémentaire: « Listes des pièces de rechange », annexé au manuel d'utilisation.

7. COUPLAGES TRACTEUR – REMORQUE / SEMI-REMORQUE

Lorsqu'il faut coupler/séparer la remorque au tracteur, aucune personne ne doit être située dans la zone de danger se situant entre le tracteur et la remorque !



REMARQUE : Avant de commencer le couplage, assurez-vous que la remorque/semi-remorque se trouve sur un terrain plat et bien immobile grâce au frein à main / frein de parking. Si vous possédez des cales, calez toujours les roues de la remorque avant de débiter les procédures suivantes.

7.1. TRACTEUR AVEC ATTELAGE PERFORÉ

- 1^o Alignez et rapprochez l'attelage du tracteur du timon de l'attelage de la remorque ;
- 2^o Montez les chaînes de traction/sécurité du timon sur le tracteur ;
- 3^o Raccordez les tuyaux du système hydraulique de la remorque aux prises hydrauliques respectives du tracteur (le tracteur ne doit pas être en marche) ;
Voir raccordement du système hydraulique de basculement page 12
- 4^o Connectez la fiche mâle du système électrique de la remorque à la fiche femelle du tracteur ;
- 5^o SEMI-REMORQUES (HMB) – Utilisez le cylindre hydraulique du timon de façon à niveler le pivot avec l'attelage du tracteur ;

REMORQUES (HGMB) – Manuellement, ajustez la hauteur du timon avec l'aide du ressort et en le fixant aux maillons; de façon à ce qu'elle reste fixe à une hauteur adaptée pour que l'anneau d'attelage reçoive l'attelage du tracteur ;
- 6^o déplacez lentement le tracteur en marche arrière jusqu'à aligner le cran de l'attelage à la remorque/semi-remorque. Une fois bien aligné, serrez le frein du tracteur et reliez le pivot de fixation de l'attelage au système de sécurité spécifique du pivot.
- 7^o SEMI-REMORQUES(HMB) – Remettez le cylindre hydraulique du timon en position de travail ;
- 8^o Enlevez les cales des roues (le cas échéant) et desserrez le frein à main.



ATTENTION !

LES PERSONNES SE TROUVANT DANS LA ZONE DE DANGER SITUÉE ENTRE LE TRACTEUR ET LA SEMI-REMORQUE / REMORQUE PEUVENT ÊTRE ÉCRASÉES !

- ▶ ÉLOIGNEZ TOUTES LES PERSONNES DE LA ZONE DE DANGER LORSQUE VOUS COUPLER / SÉPARER LA REMORQUE ;
- ▶ AUCUNE PERSONNE N'EST AUTORISÉE À RESTER PRÈS DES ESSIEUX DE LA SEMI-REMORQUE / TRACTEUR LORSQUE LE COUPLAGE S'EFFECTUE;
- ▶ LE CONDUCTEUR DU TRACTEUR DOIT TOUJOURS RESTER ÉLOIGNÉ DES ROUES DES VÉHICULES.

7.2. TRACTEUR AVEC ATTELAGE RAPIDE

- 1° *Alignez et rapprochez l'attelage du tracteur au timon de l'attelage de la remorque/semi-remorque*
- 2° *Montez les chaînes de traction (sécurité) du timon sur le tracteur ;*
- 3° *Raccordez les tuyaux du système hydraulique de la remorque aux circuits hydrauliques respectifs du tracteur (le tracteur ne doit pas être en marche) ;*
- 4° *Connectez la fiche mâle du système électrique de la remorque à la fiche femelle du tracteur ;*
- 5° *SEMI-REMORQUES (HMB) – Avec l'attelage du tracteur totalement en bas, utilisez le cylindre hydraulique du timon de façon à positionner le pivot légèrement au-dessus du niveau de l'attelage rapide du tracteur ;*
REMORQUES (HGMB) – Avec l'attelage du tracteur totalement en bas, ajustez manuellement la hauteur du timon avec le ressort et fixez-le aux maillons, de façon à ce qu'il reste fixe et le pivot légèrement au-dessus du niveau de l'attelage rapide du tracteur.
- 6° *L'attelage du tracteur positionné totalement en bas, bougez lentement le tracteur en marche arrière jusqu'à une position permettant de coupler l'anneau d'attelage de la remorque à l'attelage du tracteur. Afin de garantir cette position, veuillez serrer le frein à main du tracteur ;*
- 7° *Montez l'attelage rapide du tracteur à l'aide de la commande de contrôle de nivellement (consultez le manuel d'utilisation du tracteur), veillez à ce que l'opération d'attelage soit effectuée correctement et que le système de sécurité fonctionne convenablement. Serrez ensuite le frein à main du tracteur ;*
- 8° *SEMI-REMORQUES(HMB) – Rassemblez le cylindre hydraulique du timon en position de travail ;*
- 9° *Enlevez les cales des roues de la remorque et desserrez le frein à main/de stationnement.*

7.3. RACCORDEMENT DU SYSTÈME DE BASCULEMENT HYDRAULIQUE AU TRACTEUR



Remarque : Par mesure de sécurité, ne jamais brancher/débrancher les tuyaux du tracteur avec le caisson basculé ! Lors de la connexion des tuyaux, veillez à ce que les vannes rapides ne soient pas sales !

- 1° *Assurez-vous que le caisson ne soit pas basculé ;*
- 2° *Baissez les barres de suspension du tracteur de façon à pouvoir accéder aux prises hydrauliques du tracteur ;*
- 3° *Couper le moteur du tracteur ;*
- 4° *Connectez les tuyaux hydrauliques de la remorque aux prises hydrauliques correspondantes du tracteur ; « Lors de la connexion des tuyaux, veillez à ce que les vannes rapides ne soient pas sales ! »*
- 5° *Faites démarrer le tracteur et replacer les barres de suspension en position haute de façon à éviter une collision avec le timon lors du transport.*

7.4. RACCORDEMENT DU SYSTÈME DE FREINAGE HYDRAULIQUE

- 1° Couper le moteur du tracteur ;
- 2° Connectez le tuyau hydraulique de la remorque à la prise de frein correspondante du tracteur ;
« Lors de la connexion des tuyaux, veillez à ce que les vannes rapides ne soient pas sales ! »
- 3° Faites démarrer le tracteur et testez le système de freinage afin de vérifier s'il fonctionne correctement.



Remarque : Ne circulez pas sur la voie publique si le système de freinage ne fonctionne pas correctement ou si vous détectez une anomalie pouvant mettre en péril la sécurité du véhicule ou des personnes !

7.5. RACCORDEMENT DU SYSTÈME DE FREINAGE PNEUMATIQUE (*EN OPTION)

- 1° Couper le moteur du tracteur ;
- 2° Connectez les tuyaux de freinage pneumatique de la remorque/semi-remorque aux prises du tracteur ;
- 3° Faites démarrer le tracteur et testez le système de freinage afin de vérifier s'il fonctionne correctement.



Remarque : Ne circulez pas sur la voie publique si le système de freinage ne fonctionne pas correctement ou si vous détectez une anomalie pouvant mettre en péril la sécurité du véhicule ou des personnes !



- Les schémas des systèmes hydrauliques, de freinage pneumatique, ainsi que les systèmes d'éclairage sont représentés dans le document complémentaire: « Listes des pièces de rechange », annexé au manuel d'utilisation.

7.6. CONNEXION DE LA BÉQUILLE HYDRAULIQUE DU TIMON – SEMI-REMORQUES (HMB)



« Si vous rencontrez des difficultés à connecter au tracteur le tuyau comportant le robinet, assurez-vous avant tout que le robinet est complètement fermé et essayez de faire fonctionner la sphère située dans la vanne rapide de raccordement au tracteurs, de façon à dépressuriser le petit timon présent entre ces deux éléments. De cette façon, le couplage devrait se faire aisément. »

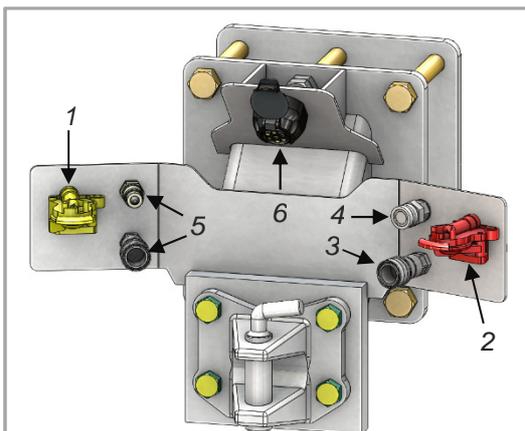
- 1° Couper le moteur du tracteur ;
- 2° Dès que vous voulez connecter/déconnecter les tuyaux de fermeture/ouverture du cylindre hydraulique du timon, par sécurité, fermez toujours la vanne du tuyau du cylindre ;
- 3° Après vous êtes assuré que le robinet du tuyau de support du timon est correctement fermé, vous pouvez connecter/déconnecter les tuyaux du cylindre hydraulique du timon de leurs prises respectives situées sur le tracteur ;

Remarque : Ne jamais déconnecter les tuyaux du tracteur sans avoir préalablement fermé le robinet de sécurité !

- 4° Pour pouvoir actionner le tuyau hydraulique de support du timon, après avoir dûment connecté les tuyaux au tracteur, ouvrez le robinet du tuyau du cylindre. Vous pouvez ensuite connecter le tracteur et activer le cylindre en toute sécurité.

7.7. ATTELAGE 2ème REMORQUE (*EN OPTION)

Les remorques et semi-remorques autorisent l'attelage d'une 2ème remorque, comme représenté sur les images suivantes.



Raccordements - Attelage 2ème Remorque.

- 1 – Système Freinage Pneumatique (jaune)
- 2 – Système Freinage Pneumatique (rouge)
- 3 – Circuit Hydraulique Cylindre à Basculement
- 4 – Système Freinage Hydraulique
- 5 – Porte Arrière Hydraulique (*Optionnel)
- 6 – Fiche Femelle du Système Éclairage



« Lorsque vous effectuez l'accouplement de la 2ème remorque, assurez-vous que tous les raccordements hydrauliques et/ou pneumatiques sont bien connectés et que les systèmes fonctionnent correctement. Testez toujours les systèmes avant de débiter la circulation, assurez-vous que le pivot d'attelage de l'anneau d'attelage est bien monté et avec la goupille de sécurité. »

8. PRÉCAUTIONS AVANT DE COMMENCER LE TRANSPORT ET BASCULEMENT

8.1. Dimension, pression des pneus et serrage des roues.



- Avant de débuter le transport, vérifiez la pression des pneus et éventuellement le serrage des écrous de fixation des roues

8.1.1 – SPÉCIFICATION TECHNIQUE : DIMENSIONS DES PNEUS ET PRESSIONS / COUPLE DES ROUES OUVERT

SEMI-REMORQUES MONOCOQUES - HMB (STANDARD)

DIMENSION PNEU / ROUE	PRESSION MAX.		BOULON S	COUPLE DE SERRAGE RECOMMANDÉ (N.M)
	(BAR)	(Psi)		
550 / 60 - 22.5 16 PR ((10/0 335x281)	3,6	51	10 x M22	400 à 420
385 / 65 R 22.5 (8/0 A3 220x275)	9 - 10	128 - 142	8 x M20	350 à 380
435 / 50 R 19.5 (8/0 221x275)	9	128	8 x M20	350 à 380
425 / 65 R 22.5 (10/0 281x335)	8,5 - 9	120 - 128	10 x M22	400 à 420

* Autres pneus/roues – sur demande.



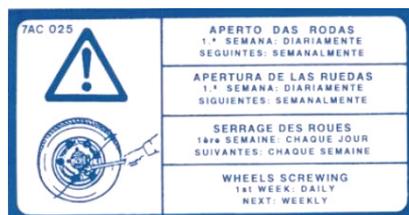
8.1.2 – SPÉCIFICATION TECHNIQUE : DIMENSION DES PNEUS ET PRESSIONS / COUPLE DE SERRAGE DES ROUES

REMORQUES MONOCOQUES - HGMB (STANDARD)

DIMENSION PNEU / ROUE	PRESSION MAX.		BOULON S	COUPLE DE SERRAGE RECOMMANDÉ (N.M)
	(BAR)	(Psi)		
385 / 65 R 22.5 (8/0 A3 220x275)	9 - 10	128 - 142	8 x M20	350 à 380
435 / 50 R 19.5 (8/0 221x275)	9	128	8 x M20	350 à 380

* Autres pneus/roues – sur demande.

* EXEMPLES D'AUTOCOLLANTS INDIQUANT LA PRESSION ET LE SERRAGE DES ROUES - vérifiez sur votre équipement !



8.2. Veillez à ce que la signalisation soit en bon état et que le système d'éclairage fonctionne correctement.

8.3. Testez les circuits hydrauliques/pneumatiques (basculement et freinage) et desserrez toujours le frein à main de la semi-remorque avant de rouler.

8.4. BASCULEMENT



- Assurez-vous que les goupilles de basculement soient toujours lubrifiées!

9. PRÉCAUTIONS DURANT LE TRANSPORT ET LE TRAVAIL



- 9.1.** Assurez-vous que le tracteur possède une largeur suffisante pour transporter la remorque/semi-remorque ;
- 9.2.** Utilisez toujours un pivot d'attelage reconnu avec une goupille de sécurité pour l'anneau d'attelage du timon, à coupler dans l'attelage du tracteur.
- 9.3.** Veillez au type de terrain sur lequel vous circulez et adaptez le chargement de votre remorque ou semi-remorque ;
- 9.4.** Répartissez uniformément le chargement sur la surface de charge de la remorque/semi-remorque et ne surchargez pas le véhicule ;
- 9.5.** Ne pas circuler et ne pas effectuer de basculement avec la benne sur des terrains en pente et/ou instables. La conduite doit être adaptée au terrain et aux conditions du sol.
- 9.6.** Ne forcez pas le fond de course du cylindre hydraulique de basculement, et ne faites pas de mouvements brusques ;
- 9.7.** Assurez-vous que le tracteur est aligné avec la remorque avant d'effectuer le basculement ;
- 9.8.** Ne laissez personne rester près de la remorque/semi-remorque lors du basculement ou de la marche arrière ;
- 9.9.** Restez éloigné de la remorque/semi-remorque lorsque celle-ci bascule ou est déjà basculée ;
- 9.10.** Ne bougez pas le tracteur avec le caisson basculé ;
- 9.11.** Lors d'un basculement latéral, n'ouvrez jamais complètement le cylindre hydraulique de basculement ;
- 9.12.** Si votre REMORQUE / SEMI-REMORQUE est équipée d'une "porte hydraulique arrière", avant de commencer le basculement latéral, déconnectez les tuyaux hydrauliques pour ne pas les endommager ou bien provoquer des accidents.
- 9.13.** Si votre REMORQUE / SEMI-REMORQUE est équipée d'une "porte hydraulique arrière", pendant la fermeture, assurez-vous que les verrous verrouillent bien la porte. Pour cela, maintenez actionner la fonction de fermeture 2 ou 3 secondes après que la porte est totalement appuyée contre les colonnes des parois d'extrémité. .
- 9.14.** Ne jamais dételer la remorque/semi-remorque sans avoir auparavant serré le frein à main, sans avoir placé les cales de roues et sans avoir activé la béquille hydraulique du timon ;

10. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (1) – MODELES ET VERSIONS



Les montants présentés correspondent aux modèles "STANDARD" – Les dimensions varient selon les roues!

10.1 SEMI-REMORQUES MONOCOQUES - HMB

DÉSIGNATION	HMB 8000	HMB 10000 (ES)	HMB 10000	HMB 12000	HMB 14000	HMB 14000 (RG)	HMB 16000	HMB 16000 (RG)	HMB 18000	HMB 18000 (RG)	HMB 24000	HMB 24000 (RG)
BENNE 1,5m (Hauteur Intérieure)	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m
Hauteur Totale (mm) (Roues Standard)	2765	2815	2740	2770	2790	2980	2830	2980	2900	2980	2950	2980
Hauteur Totale Basculé (mm)	5165	5475	5484	5850	6300	6490	6800	6990	7100	7290	8375	8565
BENNE 1,3m (Hauteur Intérieure)	-	-	-	-	1,3m	1,3m	1,3m	1,3m	1,3m	1,3m	1,3m	-
Hauteur Totale (mm) (Roues Standard)	-	-	-	-	2590	2780	2630	2780	2700	2780	2750	-
Hauteur Totale Basculé (mm)	-	-	-	-	6160	6350	6660	6862	6950	7150	8235	-
Longueur Totale Maximale (mm)	5700	6325	6325	6725	7400	7400	7725	7725	8325	8325	9710	9710
Charge admissible sur le timon (VERT. / HORIZ.) (Kg)	3000 25000	3000 25000	3000 25000	3000 25000	3000 25000	3000 25000	3000 25000	3000 25000	3000 25000	3000 25000	3000 32000	4000 32000
Cylindre Basculement Nb tronçons	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	5
Cylindre Basculement Ø (mm)	150	150	150	170	170	170	193	193	193	193	216	216
Cylindre Basculement Course (mm)	1700	1900	1900	2200	2750	2750	2750	2750	2750	2750	3000	3000
Cylindre Basculement Pression	180 Bar	180 Bar	180 Bar	180 Bar	180 Bar	180 Bar	180 Bar	180 Bar	180 Bar	180 Bar	180 Bar	180 Bar
Cylindre Basculement Volume Huile	14,7 L	16,2 L	16,2 L	26,5 L	26,5 L	26,5 L	38,3 L	38,3 L	38,3 L	38,3 L	53,9 L	53,9 L
Angle Basculement Arrière	46°	44°	44°	45°	45°	45°	50°	50°	45°	45°	49°	49°
Timon carré (mm)	100	110	90	90-1050 100-900	100	150	100	150	110	150	130	150
Moyeu – Freins (mm)	400x80	400x80	400x80	400x80	400x80	406x120	400x80	406x120	400x80	406x120	406x120	406x120
Nb Boulons - Essieu	8	10	8	8	8	10	10	10	10	10	10	10

10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (2) – MODÈLES ET VERSIONS



Les montants présentés correspondent aux modèles "STANDARD" – Les montants varient selon la roue !

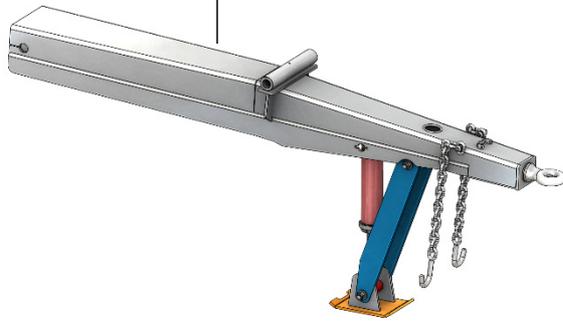
10.1 SEMI-REMORQUES MONOCOQUES - HGMB

DÉSIGNATION	HGMB 10000	HGMB 12000	HGMB 14000	HGMB 16000	HGMB 18000
BENNE 1,5m (Hauteur Intérieure)	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m
Hauteur Totale (Roues Standard)	2680mm	2680mm	2680mm	2680mm	2710mm
Hauteur Totale Basculé (mm)	5525mm	5805mm	6155mm	6640mm	6895mm
BENNE 1,3m (Hauteur Intérieure)	1,3m	1,3m	1,3m	1,3m	1,3m
Hauteur Totale (Roues Standard)	-	-	2480mm	2480mm	2510mm
Hauteur Totale Basculé (mm)	-	-	6016mm	6512mm	6757mm
Longueur Totale Maximale	6580mm	6980mm	7580mm	7980mm	8580mm
Charge Autorisée Timon	25000Kg Horizontal	25000Kg Horizontal	25000Kg Horizontal	25000Kg Horizontal	25000Kg Horizontal
Cylindre Basculement Nb tronçons	4	4	4	5	5
Cylindre Basculement – Ø	150 mm	170 mm	170 mm	193 mm	193 mm
Cylindre Basculement Course	1700 mm	2000 mm	2200 mm	2750 mm	2750 mm
Cylindre Basculement Pression	180 Bar				
Cylindre Basculement Volume Huile	14,7 L	26,5 L	26,5 L	38,3 L	38,3 L
Angle Basculement - Arrière	49°	49°	46°	50°	46°
Carré Essieu	100 mm				
Moyeu– Freins (mm)	400x80	400x80	400x80	400x80	400x80
Nb Boulons - Essieu	8	8	8	8	8

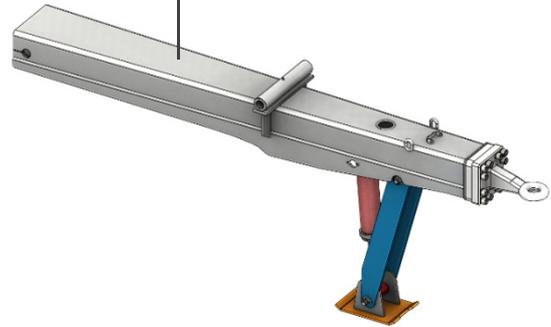
11. ACCESSOIRES EN OPTION: HMB ; HGMB

11.1. TIMONS EN OPTION- SEMI-REMORQUES HMB

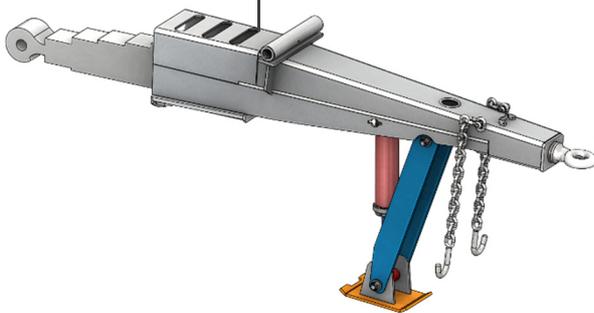
TIMONS SANS RESSORT



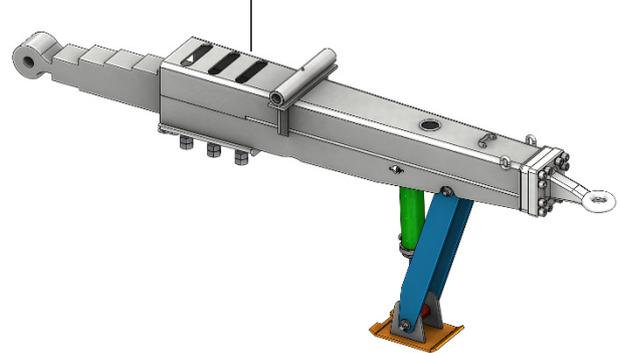
TIMONS À BRIDES SANS RESSORT



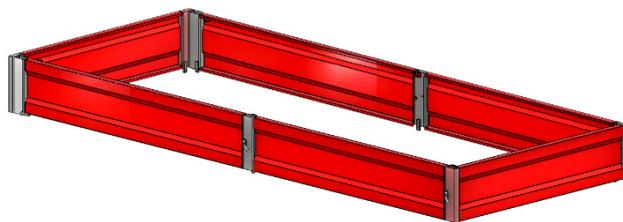
TIMONS AVEC RESSORT



TIMONS À BRIDES AVEC RESSORT



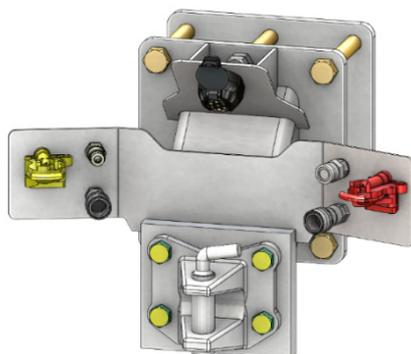
11.2. REHAUSSES



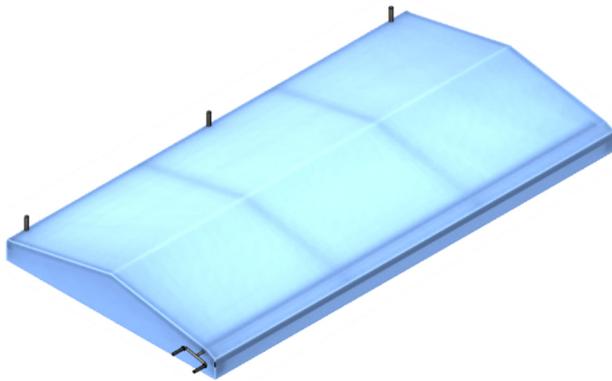
11.3. PLATE-FORME FRONTALE



11.4. ATTELAGE 2ÈME REMORQUE



11.5. BÂCHE À ENROULER



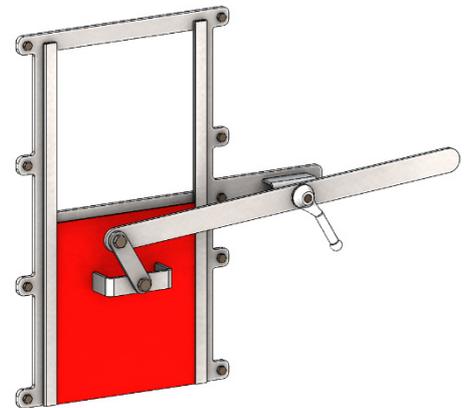
11.6. ECRAN SIMPLE



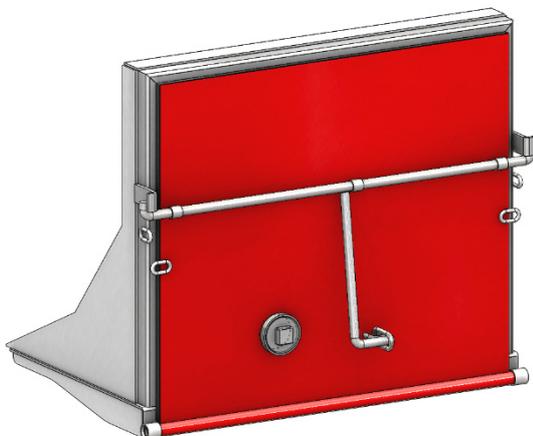
11.7. BACHE CRAMARO AVEC ENROULEUR



11.8. TRAPPE À GRAIN



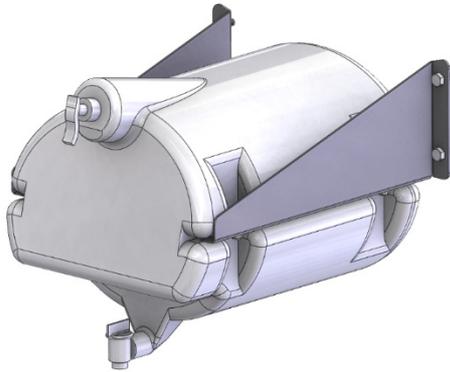
11.9. BOUQUET DE TOMATE



11.10. CALES DE ROUES



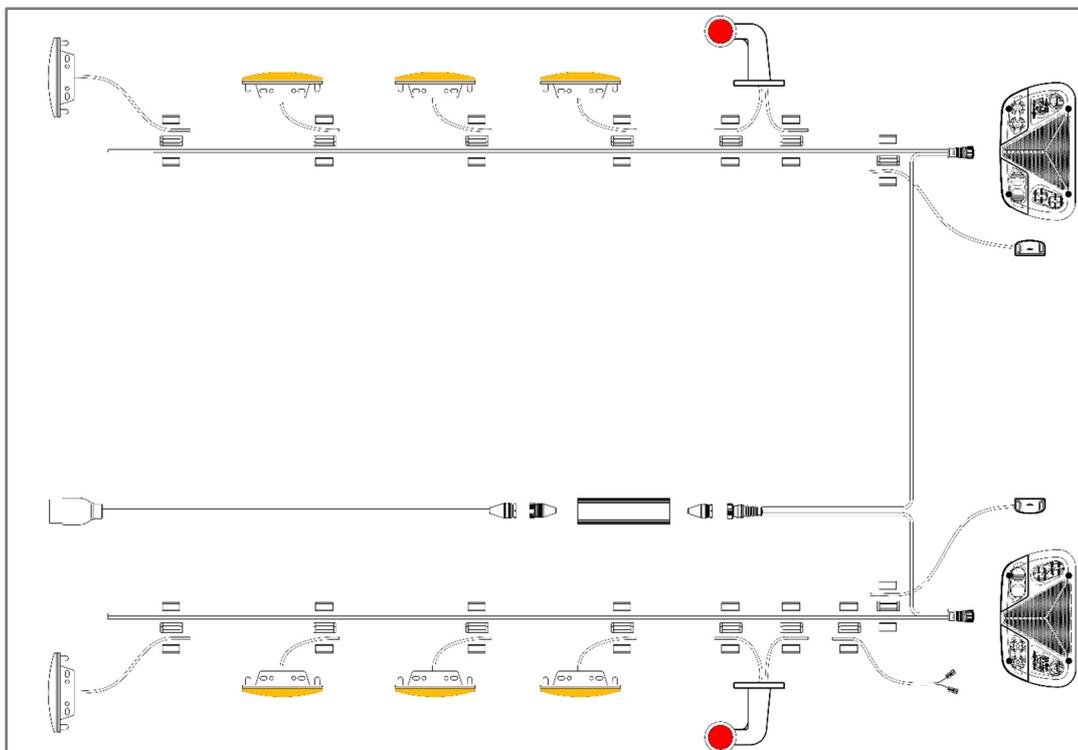
11.11. RÉSERVOIR D'EAU



11.12. KIT GYROPHARE ROTATIF



11.13. KIT ÉCLAIRAGE LED

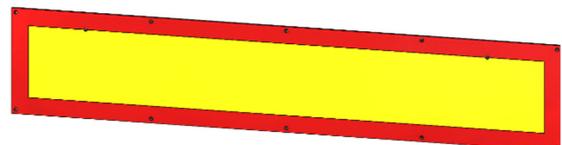


11.14. KIT PLAQUE VÉHICULE LONG

UTILISE AU PORTUGAL



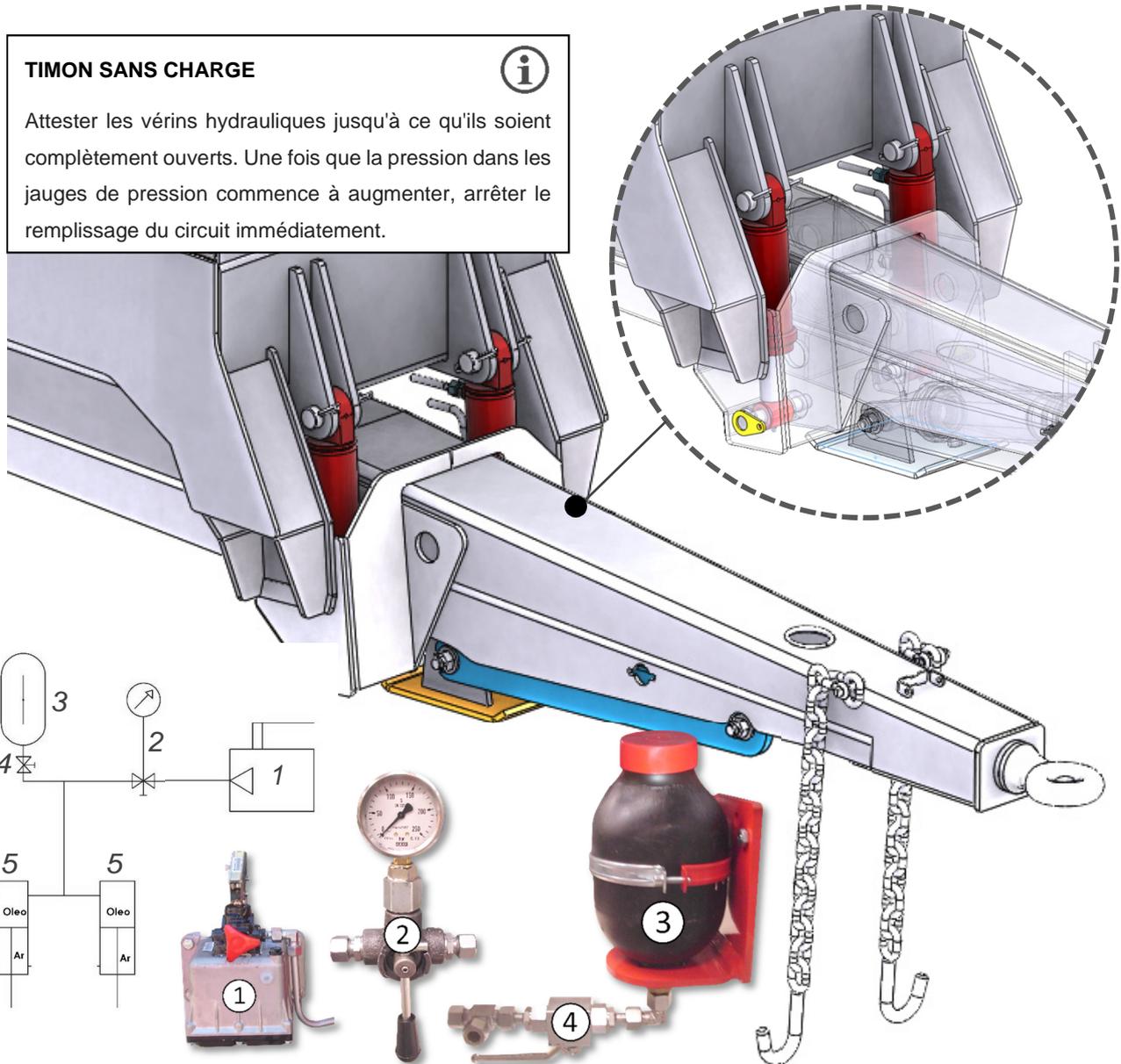
UTILISE EN ESPAGNE



(*) Ou Film Autocollant

11.15. TIMON HYDROPNEUMATIQUE - *OPTIONNEL SEMI-REMORQUES HMB
TIMON SANS CHARGE


Attester les vérins hydrauliques jusqu'à ce qu'ils soient complètement ouverts. Une fois que la pression dans les jauges de pression commence à augmenter, arrêter le remplissage du circuit immédiatement.



- 1 – Réservoir d'huile avec pompe manuelle (pour certifier le circuit, de l'huile du tracteur n'est pas nécessaire)
 2 – Vanne de sécurité avec manomètre de contrôle de la pression
 3 – Accumulateur lié aux parties supérieures des cylindres hydrauliques pour l'amortissement
 4 – Vanne manuelle (active/ désactive l'amortissement)
 5 – Cylindres hydrauliques- Amortissement


Avaries possibles:

- **Les cylindres de timon se trouvent en bas!** - Fuite au niveau du système hydraulique. Assurez le système jusqu'à ouvrir de nouveau les vérins de la suspension (véhicule déchargé). Arrêtez quand le montant indiqué sur le manomètre est le même que celui de la pré-charge mentionnée sur l'accumulateur ou sur l'autocollant."
- **Le timon ne sert pas de suspension (très rigide)** – Vérifiez si, à vide (sans charge), la valeur de pré-charge est déjà supérieure à la valeur indiquée sur l'accumulateur. Si c'est le cas, vous devez retirer de l'huile du circuit jusqu'à ce que le montant de la pré-charge soit atteinte.

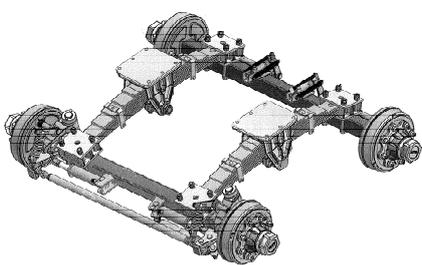
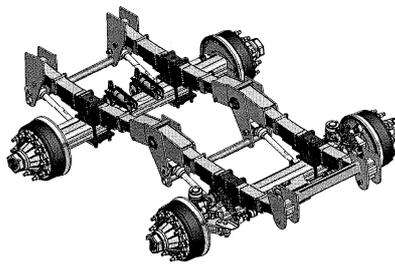
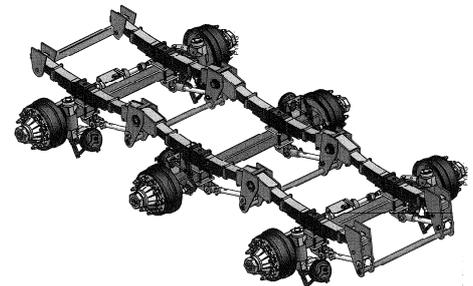
11.16. BOGIE / TANDEM / TRIDEM (*EN OPTION)

MODÈLES	HMB										HGMB
	10000	12000	14000	14000 RG	16000	16000 RG	18000	18000 RG	24000	24000 RG	18000
BOGIE - FIXE	EQ. SÉRIE	EQ. SÉRIE	EQ. SÉRIE	✓OP.	EQ. SÉRIE	✓OP.	EQ. SÉRIE	✓OP.	-	-	EQ. SÉRIE
BOGIE AUTO-DIRECTIONNEL	✓OP.	✓OP.	✓OP.	✓OP.	✓OP.	✓OP.	✓OP.	✓OP.	-	-	✓OP.
TANDEM AUTO-DIRECTIONNEL	-	-	-	✓OP.	-	✓OP.	-	✓OP.	-	-	-
TRIDEM AUTO-DIRECTIONNEL	-	-	-	-	-	-	-	-	EQ. SÉRIE	EQ. SÉRIE	-
BOGIE DIRECTIONNELLE FORCÉE	✓OP.	✓OP.	✓OP.	✓OP.	✓OP.	✓OP.	✓OP.	✓OP.	-	-	-
TANDEM DIRECTIONNEL FORCÉ	-	-	-	✓OP.	-	✓OP.	-	✓OP.	-	-	-
TRIDEM DIRECTIONNEL FORCÉ	-	-	-	-	-	-	-	-	✓OP.	✓OP.	-



“ BOGIE / TANDEM / TRIDEM avec Essieux **Suiveurs** permettent de réduire considérablement l'usage des pneumatiques d'améliorer la manœuvrabilité du véhicule et de réduire de manière conséquente les réactions passives des roues et du châssis.

- L'essieu auto-directionnel peut être utilisé en le débloquent en circulation, jusqu'à une vitesse de 25km/h. Au-delà de cette vitesse il doit toujours être bloqué. » **Remarque :** Lors des manœuvres de marche arrière, l'essieu doit toujours être bloqué ! Le blocage de l'essieu doit être effectué avec les roues alignées en mouvement rectiligne!

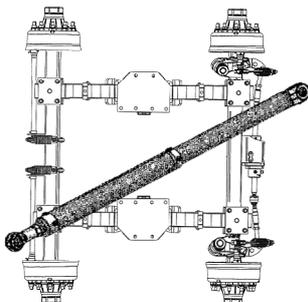
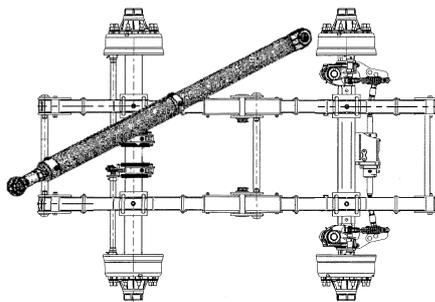
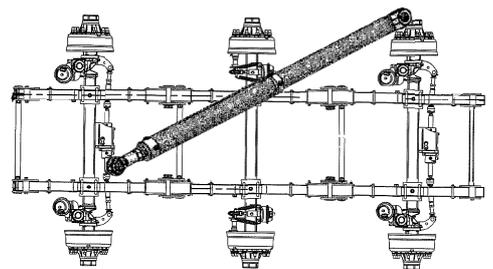

BOGIE – Auto-directionnel

TANDEM – Auto-directionnel

TRIDEM – Auto-directionnel

PLUS

“ BOGIE / TANDEM / TRIDEM avec Essieux **Suiveurs Forcés** permettent de réduire considérablement l'usage des pneumatiques, d'améliorer la manœuvrabilité du véhicule et de réduire de manière conséquente les réactions passives des roues et du châssis. L'huile sous pression de ce cylindre active le cylindre de l'essieu directionnel qui agit proportionnellement au mouvement de courbure effectué par le tracteur.

D'INFORMATIONS. Ce système permet d'améliorer la maniabilité du véhicule, la stabilité et la sécurité sont garanties. Les tensions transmises aux roues et au châssis sont réduites et on évite la traînée des pneus tout en augmentant le confort et l'efficacité de la conduite.”

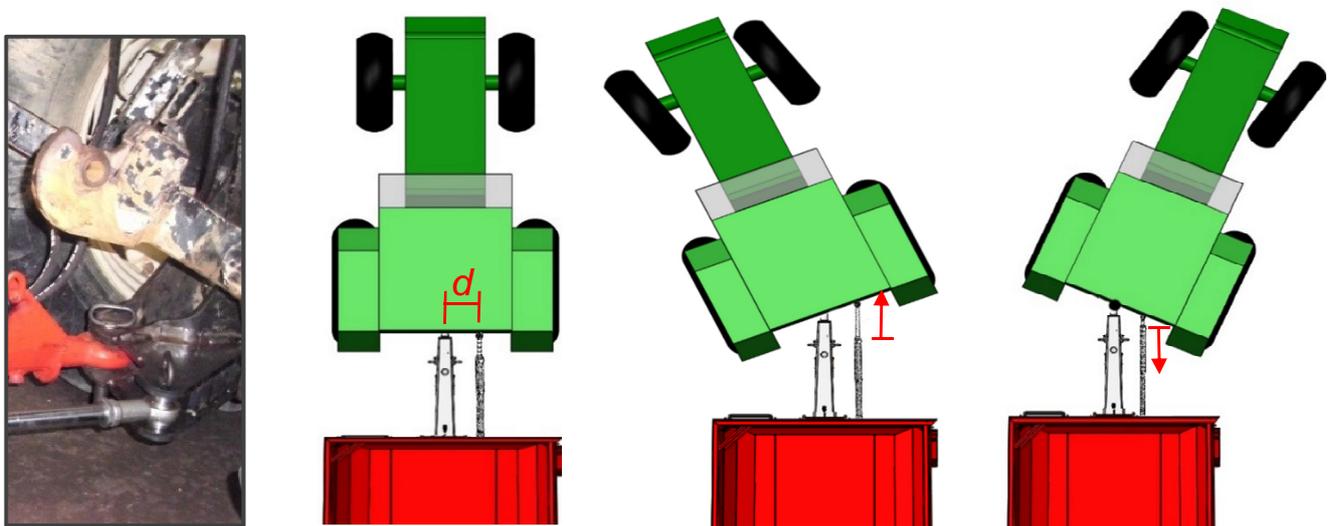
PAGE 26


BOGIE – Suiveur Forcé

TANDEM – Suiveur Forcé

TRIDEM – Suiveur Forcé

11.16.1 ESSIEUX SUIVEURS FORCÉS – INFORMATION / MONTAGE / LUBRIFICATION

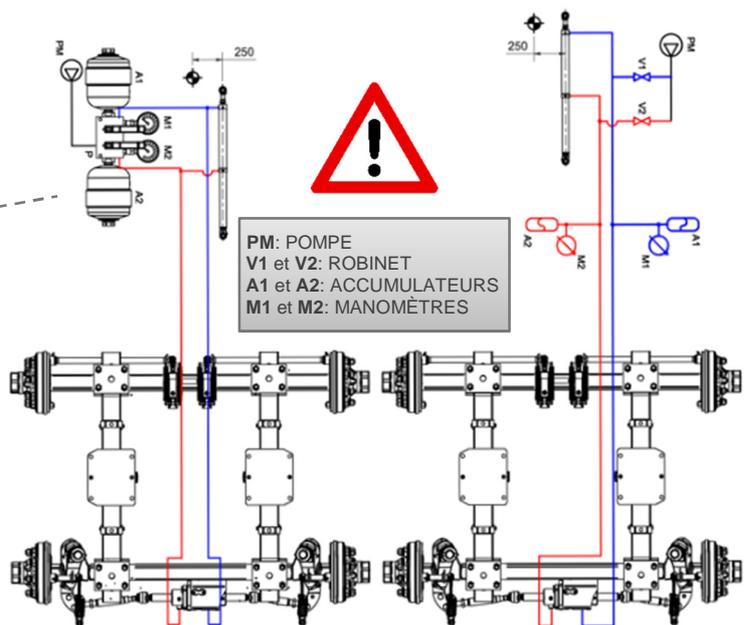
i “Le cylindre principal fait le lien entre le timon de la remorque/semi-remorque et le tracteur. Le cylindre maître est chargé d'actionner le système hydraulique qui oriente l'essieu directionnel. Le montage du maître-cylindre doit se faire avec les roues du tracteur et de la remorque/semi-remorque totalement alignées et la course hydraulique du cylindre doit être à moitié.

La distance de couplage **d** entre le pivot et l'attelage varie selon la marque de l'essieu directionnel forcé et pour que le système fonctionne correctement, lors de la connexion entre la remorque/la semi-remorque et le tracteur, les cotes indiquées doivent être respectées. Cette connexion dépend de la configuration du tracteur et des composants de l'attelage, elle doit donc être réalisée de façon à éviter les collisions entre les deux équipements quand ils sont articulés.”



d – Distance entre le pivot et l'attelage du cylindre principal- Essieux AMB et ADR: **d=250mm** / Essieux FAD: **d=200mm**

Pompe manuelle



Vérifiez et purifiez le circuit hydraulique régulièrement!

- Le circuit est purifié en usine, ainsi, vérifiez et purifiez le système régulièrement.

1° - Alignez les roues de la remorque/semi-remorque.

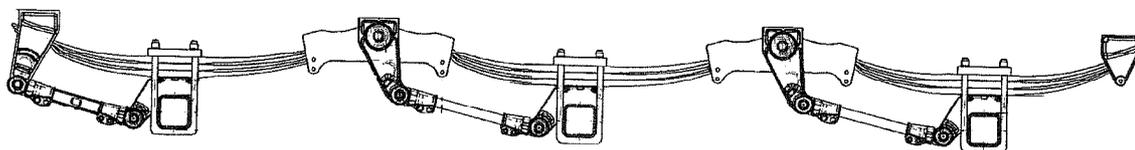
2° - Ouvrez les vannes et vérifiez le niveau de pression, s'il y a des essieux AMB ou ADR, et que le montant est inférieur à 50bar, utilisez la pompe manuelle pour mettre sous pression le système jusqu'à ce que le manomètre indique 50bar. S'il y a des essieux FAD et que le montant est inférieur à 80bar, mettez sous pression le système jusqu'à atteindre 80bar.

3° - Quand vous atteignez les 80bar / 50bar, fermez les vannes.

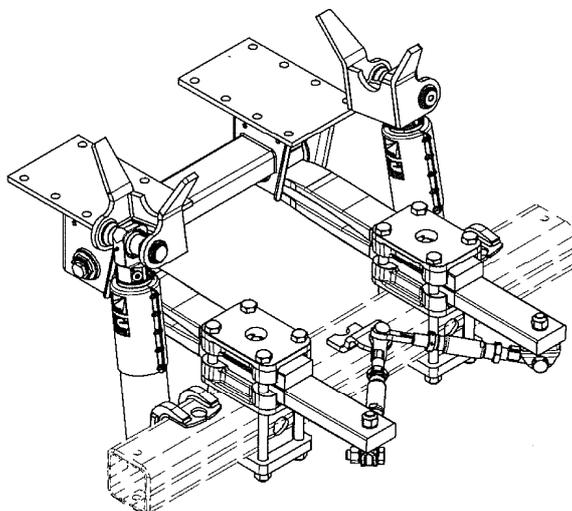
4° - Testez le système avant de commencer à travailler.

11.17. TRIDEM – SUSPENSION MECANIQUE/ SUSPENSION HYDRAULIQUE

SUSPENSION MECANIQUE TRIDEM – HGMB 24000 / 24000 RG



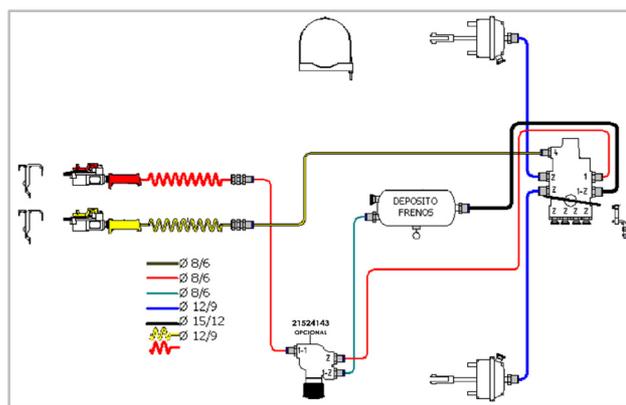
SUSPENSION HYDRAULIQUE TRIDEM – HGMB 24000RG



11.18. SYSTEME FREINAGE PNEUMATIQUE - Avec / Sans ALB

« Les systèmes de freinage avec ALB possèdent une vanne doté d'un capteur de charge qui règle la pression appliquée sur le frein selon la charge exercée sur l'essieu. Plus la valeur de charge appliquée est élevée, plus la pression exercée sur le système de freinage pneumatique sera importante. (La vanne possède un actionneur mécanique qui est activé en fonction de la flexion des ressorts et de l'essieu respectif).

- Système de freinage pneumatique (**Avec ALB**)
 - 2 Essieux/ 1 Cylindre par essieu
 - 2 Essieux/ 2 Cylindres par essieu
 - 3 Essieux/ 2 Cylindres par essieu
- Système de freinage pneumatique (**Sans ALB**)
 - 2 Essieux/ 1 Cylindre par essieu
 - 2 Essieux/ 2 Cylindres par essieu
 - 3 Essieux/ 2 Cylindres par essieu



Exemple : Système de freinage pneumatique (Avec ALB)

2 essieux / 1 cylindre par essieu

G2ET 10000 / 12000

Veillez consulter les schémas figurant dans le document : « Liste de pièces de rechange »

12. MAINTENANCE



Nous vous recommandons de confier les travaux de maintenance à des personnes qualifiées, possédant des équipements de protection, des outils appropriés et un atelier spécifique.

Protection des personnes :

Ne jamais travailler sous le véhicule sans vous être préalablement assuré de votre sécurité ;

Assurez-vous que véhicule est surélevé à l'aide d'un système de levage, en toute sécurité. Le véhicule doit reposer sur des cales et des barres de levage dotées d'une résistance suffisante.

Ne jamais réaliser de travaux de maintenance alors que le caisson est relevé sans avoir tout d'abord placé la béquille de sécurité entre le caisson et le châssis.

Soyez attentifs aux éléments pouvant devenir très chauds en fonctionnement, comme par exemple les tambours des freins.

Circuits hydrauliques ou pneumatiques sous pression, huile ou air :

Avant d'intervenir sur le circuit hydraulique ou pneumatique, l'huile comme l'air peuvent être sous pression, il faut prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter des jets accidentels.

Risques d'incendies, liés à la fumée, gaz toxiques et substances irritantes :

Tous les carburants sont hautement inflammables et les vapeurs des mélanges sont détonantes.

Pour nettoyer ou dégraisser les pièces, veuillez utiliser des produits spécifiques présents sur le marché, toujours suivre les instructions indiquées sur l'emballage.

Fumer, utiliser une flamme, produire des étincelles, etc.. peuvent provoquer une explosion ou un incendie en présence de vapeurs, de carburants, d'huiles, de peintures, de dissolvants, de poudre, de paille, etc...

Gardez toujours à votre portée un extincteur spécifique pour ces risques.

12.1. QUOTIDIENNEMENT

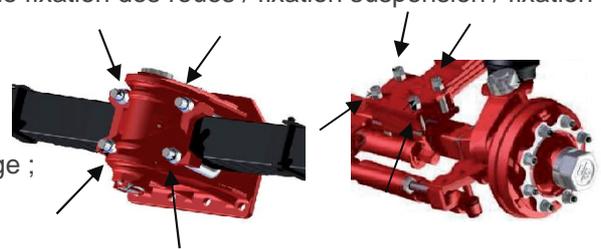
Vérifiez :

- La pression des pneus
(Consultez : 8.1 - SPÉCIFICATION TECHNIQUE : Dimensions des pneus et pressions / serrage des roues)
- Éventuelles fuites d'huile/air dans les circuits hydraulique/pneumatique. Si des tuyaux sont endommagés ou usés, veuillez les remplacer avant de commencer le travail ;

12.2. RÉGULIÈREMENT

Effectuez: Un contrôle et un serrage des écrous de fixation des roues / fixation suspension / fixation des essieux, après:

- La première utilisation ;
- La première sollicitation avec charge ;
- Les premiers 1 000 km ;
- Tous les six mois ou 25 000 km ;



* Répétez cette procédure après chaque montage/démontage des roues.



- Effectuez un serrage en croix des écrous de fixation des roues.

Serrage, consultez :

8.1 - SPÉCIFICATION TECHNIQUE : Dimensions des pneus et pressions / serrage des roues



VÉRIFIEZ :

- Le serrage des enjoliveurs permet d'éviter l'infiltration de poussières/saleté pouvant endommager les roulements.
- L'état de conservation des tubes hydrauliques/pneumatiques ;
- L'état de conservation des cylindres hydrauliques / récipients pneumatiques ;
- L'état général de conservation des pneus. Coupures, déchirures, mauvais état du caoutchouc peuvent mettre en péril la sécurité du véhicule.

(Vérifiez...)

- L'état général de l'attelage du timon ou rotatif et de ses parties de couplage. Remplacez les composants endommagés ou présentant une usure significative. Veillez à ce qu'ils soient bien lubrifiés et nettoyés.
- Le réglage du câble du frein de secours / frein de stationnement ;
- L'état général du Rotatif (pour les remorques HGMB). Veillez à ce qu'il soit bien lubrifié et nettoyé.
- Le serrage des vis des hayons et l'état de conservation des loquets. Veillez à ce qu'ils soient toujours bien serrés et en bon état de fonctionnement.
- Le serrage des vis des essieux et de la suspension. Resserrer le cas échéant ;
- En cas de fuite d'huile ou d'usure des cylindres hydrauliques, demandez l'avis de votre agent quant à l'assistance ou au remplacement de composants, le cas échéant.

- **LUBRIFIEZ REGULIEREMENT :**

- les points d'articulations du timon/rotatif, rotules, roulements, paliers, suspensions, essieux, cheville de lubrification, contenant des graisseurs, ainsi que les attaches des cylindres hydrauliques ou autres éléments pouvant être sujet à l'usure. Éviter que ces éléments ne se salissent.



- Toujours bien nettoyer les zones que vous souhaitez lubrifier (avant et après la lubrification) ;
- Si vous appliquez de la pâte, forcez la lubrification jusqu'à que la pâte soit propre.

12.3. EN IMMOBILISATION PROLONGÉE

- Bien laver l'équipement après utilisation et placez-le à l'abri du soleil et de la pluie. Veillez à ce que tous les points de lubrification soient bien lubrifiés ;
- Effectuez une révision générale de l'équipement et vérifiez si certaines retouches de peinture sont nécessaires dans des points pouvant connaître un phénomène d'oxydation.

13. PANNES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	RÉSOLUTION POSSIBLE
BASCULEMENT LA REMORQUE/SEMI-REMORQUE - Ne bascule pas ! - Bascule trop !	TUYAU PERCE/ACCESSOIRES FUYANT ;	Substitution par un tuyau neuf
	Vanne rapide mal connectée au tracteur ;	Vérifiez la connexion au tracteur. Débranchez et reconnectez la vanne rapide.
	Manque d'huile dans le tracteur ;	Contrôlez à nouveau le niveau d'huile dans le tracteur. Rajoutez de l'huile le cas échéant.
	- Fuite d'huile dans le cylindre à basculement ; - Fuite au niveau des joints ;	Remplacez les joints / kit de joints (Assistance).
	Fonctionnement défectueux du circuit hydraulique du tracteur.	Vérifiez le circuit hydraulique du tracteur.
SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE MANQUE D'ÉCLAIRAGE : Dans la remorque/semi-remorque MANQUE D'ÉCLAIRAGE : Dans la 2ème remorque	Ampoule défectueuse ;	Remplacer par une nouvelle ampoule de puissance identique.
	La fiche électrique mâle du système d'éclairage de la remorque/semi-remorque n'est pas connectée au tracteur ;	Connectez la fiche électrique à la prise électrique présente sur le tracteur.
	Câble coupé ou mauvais contact dans les fiches électriques.	Contrôlez les fiches et les câbles électriques
	Ampoule défectueuse ;	Remplacer par une nouvelle ampoule de puissance identique.
	La fiche électrique mâle n'est pas connectée à la remorque/semi-remorque ;	Connectez la fiche électrique à la prise électrique présente sur l'attelage arrière de la remorque/semi-remorque.
	Câble 2ème remorque coupé ou mauvais contact dans les fiches.	Contrôlez les fiches et les câbles électriques
SYSTÈME DE FREINAGE HYDRAULIQUE LA REMORQUE/SEMI-REMORQUE - Freine peu ! LA REMORQUE/SEMI-REMORQUE - Ne freine pas ! LA REMORQUE/SEMI-REMORQUE - Freine trop !	- Plaquettes de frein très usées ;	il est nécessaire de purifier le levier de l'essieu ou de remplacer les patins des freins.
	- Tuyau du circuit hydraulique déconnecté ; - Manque d'huile dans le tracteur - Fuite d'huile dans les tuyaux ou dans les cylindres hydrauliques des essieux ; - Plaquettes de frein totalement usées.	- Connectez le tuyau respectif au tracteur ; - Contrôlez le niveau d'huile dans le tracteur ; - Remplacer les tuyaux ou les cylindres ; - Remplacez les plaquettes de frein.
	- Plaquettes neuves	Il faut régler la manette de l'essieu.
SYSTÈME DE FREINAGE PNEUMATIQUE LA REMORQUE/SEMI-REMORQUE - Freine trop ! LA REMORQUE/SEMI-REMORQUE - Freine peu ! LA REMORQUE/SEMI-REMORQUE - Ne freine pas ! LA REMORQUE/SEMI-REMORQUE - Freine toujours !	Vanne ALB mal réglée ;	Elle a besoin d'un réglage/assistance ;
	- Plaquettes de frein très usées. - Éventuelles fuites d'air dans le système pneumatique - tuyaux de connexion ou membranes des réservoirs endommagés ; - Vanne ALB mal réglée ; - Pression dans le système pneumatique du tracteur inférieur à 6,5bar ;	- Remplacez les plaquettes de frein ; - Remplacer les éléments dans lesquels il y a une fuite d'air ; (Assistance)
	- Manque d'air dans la ligne de contrôle ; Prise pneumatique jaune (ISO 1728) déconnectée.	Connectez le tuyau à la prise du tracteur ;
	- Vanne ALB mal réglée ; Plaquettes de frein totalement usées. - Membranes des réservoirs endommagées	Besoin d'un réglage/assistance. Remplacez les plaquettes de frein ; Remplacer membranes / assistance
	- Manque d'air dans les réservoirs - Prise rouge et/ou jaune découpée (ISO 1728) ; - Fuite d'air en aval du réservoir ;	- Connectez les prises ; - Remplissez les réservoirs à air comprimé ; (Assistance).
BÉQUILLE HYD. TIMON LE CYLINDRE HYDRAULIQUE - N'ouvre pas ; Ne ferme pas ;	Tuyaux du cylindre hydraulique du timon déconnectés ;	Connectez les tuyaux au tracteur ;
	- Robinet fermé.	Assurez-vous que le tuyau est bien connecté au tracteur. Une fois cela fait, ouvrez le robinet.
	- Joints du cylindre endommagés	Remplacez les joints ou le kit de joints (Assistance).

14. CONDITIONS DE GARANTIE

- 1^o *Les produits de notre fabrication sont garantis 12 mois contre tout défaut de fabrication, à compter de la date du Bon de Livraison.*
- 2^o *Le Certificat de Garantie devra nous être remis après la vente au client final. Les réclamations sous garantie ne seront prises en compte qu'en présentant ce document.*
- 3^o *HERCULANO n'accepte pas les réclamations lorsque celles-ci résultent de travaux pour lesquels les produits ne sont pas conseillés.*
- 4^o *Toute réparation effectuée durant la période de garantie, sans le consentement préalable de nos Services Techniques, annule le droit à la garantie.*
- 5^o *Toute modification faite par le client quant aux caractéristiques des produits annule le droit à la garantie.*
- 6^o *En cas de panne provoquée par une mauvaise utilisation, le client perdra le droit à la garantie.*
- 7^o *La garantie couvre seulement le remplacement des pièces de notre fabrication, elle ne couvre pas la main-d'œuvre et les déplacements.*
- 8^o *Les réclamations concernant la garantie devront être formulées en remplissant et en envoyant le document « Demande de Garantie ».*
- 9^o *Toutes les pièces demandées par le client seront facturées à la sortie de l'usine. Les pièces remplacées seront créditées après leur analyse par les Services Techniques et si les causes à l'origine de leur détérioration sont constatées et acceptées.*

15. COMMENT COMMANDER DES PIÈCES

Section Pièces

☎ (351) 256 661 914

📠 (351) 256 661 918

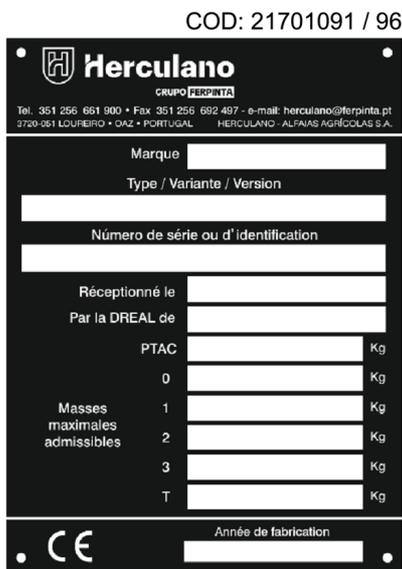
e-mail: fernando.silva.her@ferpinta.pt

À l'aide de l'éclaté correspondant, identifiez le code de la pièce et la quantité que vous allez commander.

N'oubliez jamais d'indiquer lors de la demande, le Modèle, le N° de Série ou de Châssis et l'Année de Fabrication, inscrits sur la plaque d'identification.

NOTE : Ci-dessous, exemple de plaque d'identification de l'équipement.

COD: 21701091 / 96



Herculano
GRUPO FERPINTA
Tel. 351 256 661 900 • Fax 351 256 692 497 • e-mail: herculano@ferpinta.pt
3720-051 LOUREIRO • OAZ • PORTUGAL HERCULANO - ALFAIAS AGRÍCOLAS S.A.

Marque

Type / Variante / Version

Número de série ou d'identification

Réceptionné le

Par la DREAL de

PTAC Kg

0 Kg

Masses maximales admissibles

1 Kg

2 Kg

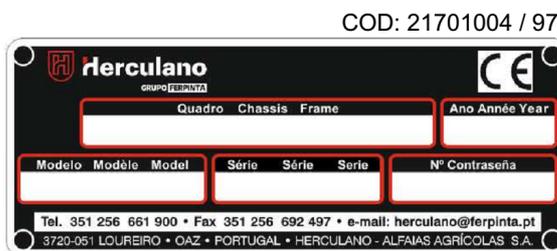
3 Kg

T Kg

Année de fabrication

CE

COD: 21701004 / 97



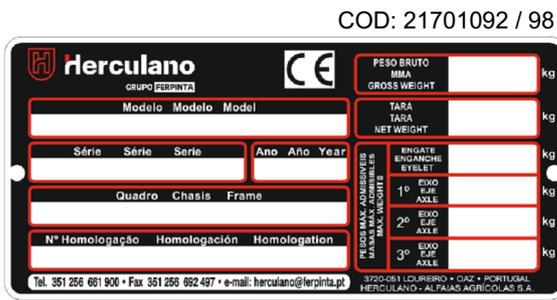
Herculano
GRUPO FERPINTA
CE

Quadro Chassis Frame Ano Année Year

Modelo Modèle Model Série Série Serie N° Contraseña

Tel. 351 256 661 900 • Fax 351 256 692 497 • e-mail: herculano@ferpinta.pt
3720-051 LOUREIRO • OAZ • PORTUGAL • HERCULANO - ALFAIAS AGRÍCOLAS S.A.

COD: 21701092 / 98



Herculano
GRUPO FERPINTA
CE

Modelo Modelo Model

Série Série Serie Ano Año Year

Quadro Chassis Frame

N° Homologação Homologación Homologation

PESO BRUTO MMA GROSS WEIGHT kg

TARA TARA NET WEIGHT kg

ENGRATE ENGANCHE EYELET kg

1º EIXO E.FE AXLE kg

2º EIXO E.FE AXLE kg

3º EIXO E.FE AXLE kg

TEL. 351 256 661 900 • FAX 351 256 692 497 • E-MAIL: herculano@ferpinta.pt
3720-051 LOUREIRO • OAZ • PORTUGAL HERCULANO - ALFAIAS AGRÍCOLAS S.A.

Pour faciliter l'accueil immédiat de votre demande, veuillez indiquer :

- Nom ou Entreprise
- Adresse complète pour envoi
- Type de transport souhaité

NOTE : EN RAISON DE L'AMÉLIORATION CONTINUE DE NOS PRODUITS, LES IMAGES ET LES CARACTERISTIQUES DES PRODUITS PEUVENT ETRE MODIFIEES SANS PRÉAVIS.

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES D'ORIGINE